ILEANA MARGARITA JARA YUPANQUI

Associate Professor of Spanish Department of World Languages and Cultures University of Nevada, Las Vegas 4505 Maryland Parkway. Box 5047 Las Vegas, Nevada 89154-5047 (702) 895-1690 email: margarita.jara@unlv.edu Departmental website: https://www.unlv.edu/people/margarita-jara UNLV website: My website – WordPress site (unlv.edu)

1. EDUCATION

- 2006. Ph.D. in Hispanic Linguistics. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania. Dissertation: "The use of the preterite and the present perfect in the Spanish of Lima" (May 4, 2006). Dissertation Director: Dr. José Pascual Masullo
- 2005. x . DM.A. in Hispanic Linguistics. Major concentration: Theoretical Linguistics. Minor concentration: Applied Linguistics. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.
 - 1990. B. A. in Humanities.

3. PROFESIONAL EXPERIENCE

- 2013-present. Associate Professor of Spanish. Department of World Languages and Cultures. University of Nevada, Las Vegas.
- 2006-2013. Assistant Professor of Spanish. Department of Foreign Languages. University of Nevada, Las Vegas.
- 2001-2006. Graduate Teaching Fellow. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.
- 2005. Lecturer. Chatam College. Pittsburgh, Pennsylvania.
- 1994-2001. Instructor and Language Coordinator. Program of General Education in the Arts and Humanities, Universidad de Lima, Peru.
- 2000-2001. Lecturer. Department of Education, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru.
- 1988-1992. Instructor. FORMABIAP Teacher Training Program at the Pedagogical Institute "Loreto," Peruvian Amazon Region. Spanish instructor, advisor to students from the Cocamilla indigenous community, and field researcher, Iquitos, Peru.
- 1986-1988 &1994-2000. Lecturer and Language Coordinator. Pre-College Program (Centro de Estudios Preuniversitarios), Universidad de Lima, Peru.
- 1993-1994 and 1996 Lecturer. Department of Humanities, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.
- 1993-1994. Lecturer. Escuela Superior de Interpretación y Traducción (ESIT), Lima, Peru.
- 1993-1994. Lecturer. Centro de Audición y Lenguaje, Pontificia Universificia Univ (ESIT), Lima, PO.81 IT), LESIT)-1.9

- 2016. Funded. Summer research stipend by the Undergraduate International Studies and Foreign Language (UISFL) grant awarded jointly to the Lee Business School and College of Liberal Arts (\$4,000).
- 2015. Unfunded. Grant Proposal in collaboration with Tiffiany Howard, David Damore, and John Tuman. Conflict of Identities: An Analysis of Afro-Latinos and the Impact of Dual-Identity Construction on Intergroup Conflict, Cooperation, and Socio-Political Cohesion. Submitted to the National Science Foundation. Third Co-PI.
- 2015. Unfunded. Grant Proposal in collaboration with Tiffiany Howard and David Damore. Conflict of Identities: An Analysis of Afro-Latinos and the Impact of Dual-Identity Construction on Intergroup Conflict, Cooperation, and Socio-Political Cohesion. Submitted to the Russell Sage Foundation. Second Co-PI.
- 2007. Recipcent. Presedented Ride i cherites Repts 778 (1500) The Bar 21 (377) 3 72 (21 (120)) 165 N (6) (14 8 (2)) 5 (2 (3 (1)) (2 . 2 (1))

4. LANGUAGE PROFICIENCY

Modern

- Spanish, native speaker proficiency
- English, fluent
- French, advanced reading/listening proficiency

Ancient

• Latin, reading proficiency

5. RESEARCH

5.1 Research Affiliation

- 2019 to present. Affiliate Faculty of the Oral History Research Center. University of Nevada, Las Vegas
- 2016 to present. The Migration, Demography, and Population Studies Center Initiative. College of Liberal Arts. University of Nevada, Las Vegas. https://www.unlv.edu/liberalarts/cmdp

5.2 Publications

Edited Book

• Forthcoming 2023. Jara Yupanqui, I.M., Zariquiey, R; Valenzn Spanish Diversity in the Amazon: Dialect

- 2014. Jara Yupanqui, I. M. "El uso de así en el habla limeña: una propuesta para un análisis variacionista." Conference proceeding from the VI National Congress of Linguistic-Philological Research. University Ricardo Palma. Lima, Peru. August 6-8, 2014. Edited by the Organizing Commission of the VI National Congress of Linguistic-Philological Research. Digital publication. August 2014. ISBN 978-612-46099-9-2.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M & Dora Reyes Gallo. "Receptividad del Curso de Lengua en escuelas secundarias." [Receptivity to Language class in Secondary education]. Conference proceedings from the Second Congress on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru, 359-366.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M & Ricardo Vásquez Kocchiu. "El aprendizaje de la segunda lengua: el análisis del error" [Second language learning: error analysis]. Conference proceedings from the Second Congress on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru, 367-376.

Newspaper Articles

- 1990. Jara Yupanqui, I. M. "Lengua, Educación y Cultura" [Language, Education and Culture]. In El Peruano, Lima.
- 1990. Jara Yupanqui, I. M. "Defensa Lingüística" [Linguistic Defence]. In El Peruano, Lima.

5.3 Work-in-Progress

Book

• Jara Yupanqui, I. M. & Pilar Valenzuela. Amazonian Spanish: Sociolinguistic History, Grammatical Features and Language Variation in a Multilingual Context.

5.4 Posters at Meetings (Refereed)D 38 BDC 0.12It76 (n1)--0.8 1P MCID 300 dBU! Bang RSJC imOic 6 (n)i.3 (e)-3 (

- 2018. Jara Yupanqui, I.M. Los diminutivos en –ito ~ –ita en el español amazónico peruano. Hispanic Linguistics Symposium 2018. University of Texas at Austin. October 25-27.
- 2018. Jara Yupanqui, I.M. Variación y cambio lingüístico en el español amazónico peruano: el caso del imperfecto del indicativo. Ninth International Workshop in Spanish Sociolinguistics. Queens College. City University of New York. April 4-7.
- 2018. Jara Yupanqui, I.M. & De los Heros, S. Languages ideologies about Amazonian Spanish and the Standard. Panel: Exploring Languages Ideologies about Spanish and Spanish Contact Varieties. Ni (:)-7.86 (ó)-6.7 (n)2.3 haen

- 2016. Jara Yupanqui, I. M. Participated as a panelist in an international symposium on Indo-American Languages in Contact, with Juan Carlos Godenzzi (University of Montreal), José Ramón Carriazo (UNED, Madrid), and Munia Cabal (Western Illinois University). The event El español y las lenguas indoamericanas: interactividad y contactos, held and broadcast via Skype on Nov. 25. Departamento Académico de Humanidades, Centro de Investigación, Proyecto Estudios Indianos, of the Universidad del Pacífico in Lima, Peru. November 25
- 2016. Jara Yupanqui, I. M. Efectos del contacto lingüístico en el español amazónico peruano. International Symposium Languages in Contact: Challenges in Diversity. Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Quito, May 17-19
- 2011. Jara Yupanqui, I. M. Semantic-Pragmatic Values of the Present Perfect in Peruvian Spanish Narratives. Perfect evolution across languages and dialects: Semantic change and pragmatic motivations at the 2011 Conference of the International Pragmatics Association. University of Manchester, U.K. July 3-8
- 2005. Jara Yupanqui, I. M. Indigenous Identity: The case of the Kukamiria in the Peruvian Amazon. Center for Latin American Studies Lecture Series. University of Pittsburgh. November 8

5.8 Presentation at Technology Showcase (Invited)

• 2005..b

S

6.3 Courses Taught

UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS Graduate Level:

- Current Applications of Technology in Foreign Languages
- Current Issues in Second Language Acquisition
- Spanish Dialectology
- Spanish Sociolinguistics
- Seminar in Spanish Linguistics
- Studies in the Spanish Language:
- Methods of Teaching Spanish
- Spanish Varieties
- Methods of Teaching Spanish Grammar

Undergraduate level:

- Spanish for Reading Proficiency
- Spanish for Heritage Speakers I
- Spanish for Heritage Speakers II
- Introduction to Spanish Linguistics
- Spanish Dialectology
- Topics in Spanish Linguistics:
- Spanish Sociolinguistics
- Bilingualism
- Spanish in the United States
- Practical Review of Spanish Grammar
- Spanish Phonetics and Phonology
- 3rd Year Spanish Composition and Conversation
- Elementary Spanish 1

UNIVERSITY OF PITTSBURGH Undergraduate level:

- Elementary Spanish I
- Elementary Spanish II
- Intermediate Spanish 4
- Conversation
- Grammar and Composition.

UNIVERSIDAD DE LIMA Undergraduate level:

- Lengua Española I (Spanish Language I)
- Lengua Española II (Spanish Language II)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ Undergraduate level:

- Lingüística Amazónica (Amazonian Linguistics)
- Lenguaje y Realidad Lingüística Peruana (Spanish Language and Peruvian Linguistic Reality)
- Methodology (Research Methods)

• Lengua I (Spanish Language I)

INSTITUTO PEDAGÓGICO "LORETO" (IQUITOS, PERU) Undergraduate level:

• Adquisición de la primera lengua y Enseñanza de la primera lengua en clase. (First Language Acquisition and First Language in the classroom)

ESCUELA SUPERIOR DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN (LIMA, PERU) Undergraduate level:

• Fonética y Fonología Española (Spanish Phonetics and Phonology)

Ш

Fonétdquisicil

- 2008. Multimedia Fundamentals for the Web. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. June 8
- 2008. National Science Foundation. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas, February 8
- 2008. Free Software for Educators. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 30.
- 2008. Introductory Web Graphics. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 16.
- 2008 Introduction to Flash Animation. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 14.
- 2008. Publish and Flourish. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 7.
- 2007. Faculty/Teaching Portfolios. The University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology, organized a workshop. September 21.
- 2007. Technology in the Foreign Language Classroom. Workshop to the Foreign Language Department faculty, on November 16.
- 2006. Excel Formulas and Functions. University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology. October 17.
- 2006. Designing and Developing a Teaching Web Site Mini-course, organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. Oct 16, 18, 23, and 25.
- 2006. The Puentes 4e and the High Beginner Course, Bridging the Gap. Online seminar by Thomson-Heinle Publishing. October 26.
- 2006. Excel Essential Skills. The University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology, organized a workshop. October 10.
- 2006. Web Homepage Publishing. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. September 28.
- 2006. Preparing content for the Web. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. September 19.
- 2006. PowerPoint- Creating Professional Presentations. University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology. September 19.
- 2006. Course Development and Re-development. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. August 17 and 17.
- 2006. Special WebCampus Workshop for the UNLV Department of Foreign Languages. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. July.
- 2006. Radio Frequency 7Ten2.6f0.004 .6 (an)2.2 (d)2w-3 (arn3 (F)1.4J-2.511 -1.21pe)-3 (n(.)1 (Un)2.6 (p)2.2

• 2021. Crossing Latinidades Climate Pilot Cohort Symposium. Zoom Seminar organized by

consideration by the supervising agency in the host country and the Fulbright Foreign Scholarship Board.

7.2 Association Board Member

- 2021-present. President. Linguistic Association of the Southwest. Duties: Participation in the Executive Committee meetings. Co-organizer with Dr. Israel Sanz-Sánchez (West Chester University) of the 50th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest (LASSO). Conference title: Interconnectedness in Linguistics: Building bridges between language research and language activism. Program Chair. Online event. September 23-25, 2021. https://sites.google.com/view/lasso2021conference/home
- 2019-2020. Vice-President. Linguistic Association of the Southwest. Duties: Participation in the Executive Committee meetings and the organizing committee of the 49th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest (LASSO). Online event. September 24-26, 2020.
- 2019-present. President-elect. Nevada Chapter. American Association of Teachers of Spanish and P5

• 2015. Symposium co-organizer. First International Symposium on Amazonian Spanish. Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima November 23-24. • 2009. Abstract Reviewer. 5th International Workshop of Spanish Sociolinguistics held April 9-10, 2010, at North Carolina State University.

• 2020-present. Member. Dialogues Group. Facilitation with H.R.'s Office of Organizational

Committees

- 2021-2022. Member. Spanish FIR Search Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2021-2022. Member. Chinese FIR Search Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2020-2021. Member. Faculty Awards Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2020-2021. Member. Merit Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2013-2021. Member. Personnel Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2019-2020. Member. Travel Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2010-2020. Member. Career and Intellectual Development Committee. Department of World Languages and Cultures. Duties included attending FOL meetings and attending FOL faculty talks.
- 2018-2019. Member. Merit Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2017. Member. Search Committee: Visiting Assistant Professor of Chinese. Department of World Languages and Cultures. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, and person209tatemegats 0participation in Skype interv1.4s63 (e)T3v(w)7.4 (s)-1.3 (.)]TJ0 Tc 0 Tw 22.239203721(v)TjEN
 - gu -Chair.e10.0657 Td(32M (4d-6 ((e))T68 (6)7.6b(2.4.9w 14)1TJr.)16 (D(i5)8492-3 (p72.3.3art 7]TJ8 4

200 CVs, recommendation letters and personal statements; attending meetings, and participating in telephone interviews.

- 2011. Member. Listening-to-the-Departments Committee. University of Nevada, Las Vegas. Duties included active participation in the Foreign Languages Department report.
- 2011. Member. Spanish Search Committee at the Visiting Professor Level. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included the reading of C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participating in telephone interviews
- 2010-2011. Member. Faculty Awards Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included the evaluation of faculty accomplishments and their nomination for UNLV teaching, service, and scholarship awards.
- 2010. Member. Travel Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included assigning extra budget funds for conference travels.
- 2007-2013. Member. Technology Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included writing a document for discussion (2007) and attending meetings.
- 2009. Member. Bylaws Committee. Duties included attending meetings to revise the FOL Bylaws.
- 2008. Member. Foreign Languages Department Merit Committee member, University of Nevada, Las Vegas. Duties included FOL faculty evaluation to assign merit.
- 2007-2008. Member. Spanish Search Committee at the Associate Level. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participation in telephone and on-campus interviews.
- 2006-2007. Member. Spanish Search Committee at the Associate Level. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participating in telephone and on-campus interviews.
- 2006-2007. Member. Major/M.A. Ad-hoc working group. Duties included revising the FOL five-year strategic plan 2004 and the Major/M.A. creation proposal.
- 2006. Member. Restructuring the Spanish Basic Program Committee. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included course restructuring, exams, and syllabi revision.
- 2006-2007. Member. Awards Committee. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included the evaluation of faculty accomplishments and their nomination for UNLV teaching, service, and scholarship awards.

7.9 Other Service: Departmental and College Representative at UNLV:

- 2020. Judge at the Fall 2020 Virtual Undergraduate Research Symposium. Office of Undergraduate Research. Poster session on November 20.
- 2020. Judge at the 22nd Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Presentation session, on February 29.
- 2020. Attendance to the open house and escort candidate to the Dean's office, as part of the French search at the FIR level, on February 18 and 25.
- 2019. Graduate Slam judge, Graduate College, on October 28.
- 2019. M.A. in Hispanic Studies Open House. Department of World Languages and Cultures, September 6.
- 2019. Honors Reception. Department of World Languages and Cultures, May 2

- 2019. UNLV Achievement Ceremony, April 29.
- 2019. Honors Convocation. College of Liberal Arts, April 18.
- 2019. Judge at the 21st Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Presentation session, on February 23.
- 2919. UNLV 2019 Latino/a Graduation. Spring.
- 2019. UNLV Spring Commencement.
- 2018. Graduate Slam judge, on Monday, October 30.
- 2018. R2PC Fall 2018 workshop, September 21.
- 2018. UNLV 2018 Latino/a Graduation Celebration, May 10.
- 2018. UNLV Fall Commencement.
- 2018. Judge at the 20th Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Poster session, on February 3.
- 2018. WLC Departmental Student Honors Reception, Spring 2018.
- 2017. UNLV Spring Commencement.
- 2017. UNLV Fall Commencement.
- 2017. New Graduate Assistant Orientation.
- 2017. Graduate Slam judge, on November 1,
- 2017. WLC Departmental Student Honors Reception, Spring 2017.
- 2016. All Grad Faculty Club Reception, on September 8.
- 2016. New Graduate Assistant Orientation, on September 4.
- 2016. WLC Departmental Student Honors Reception, on April 28.
- 2016. UNLV Spring Commencement.
- 2016. UNLV Fall Commencement.
- 2015. Graduate Slam judge, on November.
- 2015. M.A. in Hispanic Studies Reception, on September 24.
- 2015. UNLV Fall Commencement.
- 2014. Gullo Scholarship and Graduate Student Reception, on September 25.
- 2014. M.A. in Hispanic Studies Reception, on April 24.
- 2014. UNLV Spring Commencement.
- 2014. UNLV Fall Commencement.
- 2013. Gullo Scholarship Reception, Fall 2013.
- 2013. Latino/a Faculty Alliance Welcome reception on September 6.
- 2013. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 23.
- 2013. UNLV Spring Commencement.
- 2013. UNLV Fall Commencement.
- 2012. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 24.
- 2012. UNLV Spring Commencement.
- 2012. UNLV Fall Commencement.
- 2011. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 26.
- 2011. UNLV Spring Commencement.
- 2011. UNLV Fall Commencement.
- 2008. International Education week on November 17.
- 2008. 2008. 2008

- 2007. Hispanic Academic Achievement Awards organized by the Office of the Undergraduate Recruitment on May 8.
- 2007. UNLV Fall Commencement.
- 2007. UNLV Spring Commencement.
- 2006. International Education Day's Foreign Languages table on November 14.
- 2006. UNLV Fall Commencement.

7.10 Membership in Professional and Learned Societies

- Modern Language Association, since 2005.
- Linguistics and Philology Association of Latin America Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), since 2010.
- Linguistic Association of the Southwest (LASSO), since 2011.
- The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), since 2013
- Latin American Association (LASA), since 2009
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), since 2012

7.11 Outreach

- 2009. Judge. Foreign Language Fair for Clark County School District.
- 2007. Judge. Foreign Language Fair for Clark County School District.
- 1984. Student Representative. Students Federate Center of Humanities (Centro Federado de Estudiantes de Humanidades), Community Outreach Secretariat (Proyección Social). Community